

Alessandro Grandi (1586–1630)

Salva me, salutaris Hostia

Source: Lorenzo Calvi (ed.) *Quarta raccolta de sacri canti ... de diversi eccellentissimi autori* (Venice: Vincenti, 1629).

Edited by Jamie Savan for *Venice 1629*, a recording by the Gonzaga Band, March 2018.

*Salva me, salutaris Hostia,
admirandum Sacramentum,
quae sub speciebus panis,
verum Deum sustentas.
Redemptor Jesu mi, salvum,
me fac Te deprecantem.
Audi preces supplicantis,
sume vota Te precantis.
Vere Deus et Homo, o Jesu,
mea Lux, mea Spes, Dulcedo mea.
Ob immensum amorem,
quo prosequeris nos,
Te manducandum praebes.
Dulcis Esca, Salus animae meae,
esto prius in me corde dolentem.*

Save me, O saving Sacrifice,
O Holy Sacrament,
that within the image of bread,
holds the true God.
Jesus Redeemer, save me,
I beseech You.
Hear the prayers of those who beseech You,
accept the hopes of those who pray to You.
True God and Man, O Jesus,
my Light, my Hope, my Sweetness,
with immense love,
you offer Yourself to us.
Sweet Food, Salvation of my soul,
stay in my heart while I suffer.

Translation M. Dalle Fratte

Editorial method for the *Venice 1629* project:

- Original note values and mensuration/time signatures are retained throughout.
- Final note longs are indicated by breve or semibreve with fermata.
- Clefs are modernised; original clefs and stave signatures are indicated in a prefatory stave.
- Beaming in vocal parts is modernised; beams are broken at change of syllable.
- Accidentals in the edition follow the modern convention of remaining in force throughout a bar unless cancelled.
- Redundant accidentals are tacitly omitted.
- Consequential accidentals are indicated in small type on the stave.
- Editorial accidentals are indicated in small type above the stave.
- Cautionary accidentals are indicated in round brackets.
- Figuring follows the format given in the source: # for major, b for minor chords.
- Coloration is indicated by corner brackets.
- Ligatures are indicated by horizontal brackets.
- Punctuation and other orthographical aspects of the Latin texts have been modernised (e.g. v for u; j for i; ae for æ); however, original spellings have been retained where they might materially affect pronunciation. Repeated text (indicated in the original source by *ij*) is italicised.

Critical notes for this edition: No further interventions made.



www.gonzagaband.com

© Jamie Savan 2019

Salva me, salutaris Hostia

Alessandro Grandi

Violino 1

Violino 2

Canto 1

Canto 2

Basso per l'organo

Sal - va me, sa - lu - ta - ris Ho - sti - a, ad - mi -

Sal - va me, sa - lu - ta - ris Ho - sti -

4

ran - dum Sac - ra - men - tum, sal - va - me, sa - lu - ta - ris Ho - sti - a, quae sub

a, ad - mi - ran - dum Sa - cra - men - tum, sal - va me, sa - lu - ta - ris Ho - sti -

8

spe - ci - e - bus pa - nis, ve - rum De - um, ve - rum De - um su - sten - tas. Re - demp - tor Je - su

a, quae sub spe - ci - e - bus pa - nis, ve - rum De - um ve - rum De - um su - sten - tas. Re - demp - tor Je - su

12

mi, sal - vum, sal - vum, me fac Te de - pre - can - tem.

mi, sal - vum, me fac Te de - pre - can - tem.

6 6 6 6

17

Au-di prae - ces sup-pli - can -

Au-di prae -

6 6

22

tis, su-me vo-ta Te pre-can-tis, au-di prae - ces sup-pli - can -

-ces sup-pli - can - tis, su-me vo-ta Te pre-can-tis, au-di prae -

26

tis, su-me vo-ta Te pre-can-tis. Ve-re De-us, ve-re De-us et Ho -

-ces sup-pli - can - tis, su-me vo-ta Te pre-can-tis. Ve-re De-us, ve-re De-us et Ho -

#

30

mo, o Je-su me-a Lux, me - a Spes, Dul-ce-do me-a, o Je-su me-a Spes, Dul-ce-do me - a.

-mo, o Je-su me-a Lux, me - a Spes, Dul-ce-do me-a, o Je-su me-a Spes, Dul-ce-do me - a.

#

6

35

Ob im-men-sum a-

40

mo-rem, quo pro-se-que-ris nos, Te man-du-can-dum prae-bes, ob im-men-sum a-

Ob im-men-sum a - mo-rem, quo pro-se-que-ris nos, Te man-du-can-dum prae-bes,

44

mo-rem, quo pro-se-que-ris nos, Te man-du-can-dum prae-bes.

ob im-men-sum a - mo-rem, quo pro-se-que-ris nos, Te man-du-can-dum prae-

47

Dul-cis Es-ca, Sa-lus a-ni-mae me-ae, es-to pri-us in me cor-

bes. Dul-cis Es-ca, Sa-lus a-ni-mae me-ae, es-to pri-us in me cor-

51

-de do - len - tem, cor - - de do - len - tem, dul-cis Es-ca, Sa-lus a - ni-mae me - ae, es-to

- de do-len - tem, cor - de do - le - tem, dul-cis Es-ca, Sa-lus a - ni-mae me - ae, es-to

56

pri - us in me cor - de, cor-de do - len - tem, cor - de do - len -

pri - us in me cor - de, cor - de do - len -

60

tem, cor - de do - len - - tem, tem, cor - de do - len - - tem.

tem, cor - de do - len - - tem.